

Nº 17

Informe de S. Vorontsov, ministro de Rusia en Londres, al conde A. Bezborodko

Londres, 19 (30) de septiembre de 1791

¡Señor conde!

Me tomo la libertad de adjuntar al paquete de Su Excelencia el manuscrito que el Sr. coronel de Miranda tuvo la suerte de adquirir y desea poner a los pies de la emperatriz. Es la correspondencia del difunto mariscal Robert Keith a uno de sus primos, el caballero Drummond; para información de S. E. adjunto una nota sobre datos del señor Drummond; luego de leer la copia de una carta que me ha escrito el Sr. De Miranda, S. E. verá que esos papeles, de los cuales esta corte se enteró por lo visto a través de algún amigo del señor Drummond, allegado del lord Walsingham y de otras personas del ambiente del rey y de la reina, despertaron el interés de Sus Majestades; según dicen, éstos experimentaron cierta inquietud al saber que esa correspondencia debía ser enviada a Petersburgo.

Las medidas tomadas por el Sr. de Miranda permitirán evitar que dichos papeles pasen a otras manos y poner fin a las persecuciones y las importunidades, a las cuales podría someterse el Sr. Drummond.

He ordenado a Joly que haga la traducción fiel y exacta de las copias que posee el Sr. de Miranda, y en cuanto ésta esté lista la enviaré de inmediato a Su Excelencia, acompañándola con el mismo pedido que hago ahora respecto al manuscrito del Sr. de Miranda: la bondad de poner a los pies de Su Majestad Imperial.

Pienso, señor conde, que no hace falta hablarle del talento y los extensos conocimientos del coronel Miranda por cuanto Ud. lo conoce. Pero lo que Su Excelencia no tenía ocasión de observar fue su entusiasmo, yo diría su éxtasis por la emperatriz y el Imperio Ruso. La recepción que le prodigó nuestra augusta soberana lo colmó de cálido reconocimiento, y la profunda impresión que le causaron las altas cualidades que tuvo la oportunidad de admirar durante su estadía en Rusia ha sido tan firme que sus relaciones con este ministro y las condiciones en las que nos encontramos de ningún modo influyeron sobre sus pareceres y sentimientos expresados sobre todo en lo que atañe a Rusia. Cuando amenazaba el peligro de una guerra con Inglaterra, sus palabras (pronunciadas) en las discusiones ilustraban y predisponían en favor nuestro a muchas personalidades, y cuyos conocimientos sobre el estado verdadero de las cosas son de mucha importancia.

Con el sentimiento de mucha consideración tengo el honor de ser, señor conde, su muy humilde y obediente servidor.

S. c[onde] Vorontsov

A Su Excelencia señor conde Bezborodko

APER, f. Relaciones de Rusia con
Inglaterra, in. 35-6, exp. 425, h. 20-21
dor. Original, idioma francés